

MS 63

de Ersatzteilliste

en Service parts list

fr Liste de pièces de rechange

es Listas de piezas de recambio

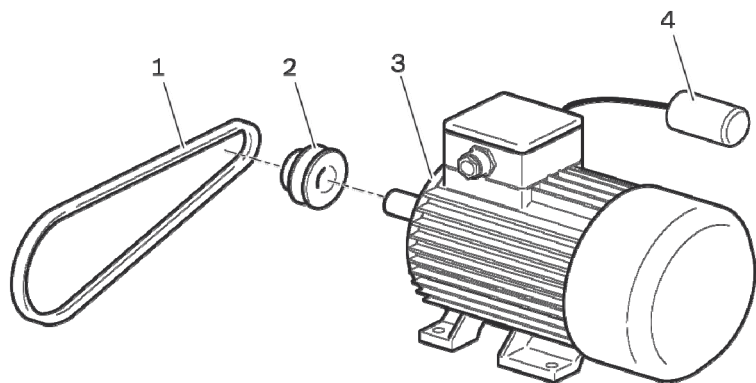
Class	----- de -----	----- en -----	----- fr -----	----- es -----	----- it -----
●	Verschleißteil: Definition: Zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist kleiner als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Verminderte Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten. Hinweis: Der Verschleiß und das Wartungsintervall sind abhängig von: - der Einsatzzeit - Art und Häufigkeit der Verwendung - Alter der Maschine	Wearing part: Definition: The expected lifetime of the part is shorter than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Reduced warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse. Note: Wear and the maintenance interval depend on: - Usage time - Nature and frequency of use - Age of machine	Pièce d'usure : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est inférieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie réduite - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local. Remarque : L'usure et l'intervalle d'entretien dépendent des facteurs suivants : - durée d'utilisation - nature et fréquence de l'utilisation - âge de la machine	Pieza de desgaste: Definición: La vida útil esperada de la pieza es menor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía reducida - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local. Nota: El desgaste y el intervalo de mantenimiento dependen: - del tiempo de servicio - del tipo y frecuencia de uso - de la edad de la máquina	Parte soggetta a usura: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è inferiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia ridotta - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino ocale. Avvertenza: l'usura e l'intervallo di manutenzione dipendono da: - tempo operativo - tipo e frequenza dell'impiego - età della macchina
⊖	Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten.	Function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Standard warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse.	Pièce fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie standard - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local.	Pieza funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en ndiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local.	Parte funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale.
○	Nicht-Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall weiterhin funktionsfähig und ein sicherer Einsatz des Produktes ist gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile bei einem Bedarf über das Zentrallager zu bestellen.	Non-function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, still functional and safe use of the product is guaranteed - Standard warranty - We recommend ordering these replacement parts as required via the central warehouse.	Pièce non fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Toujours en ordre de marche en cas de panne et utilisation sûre du produit garantie - Garantie standard - Nous recommandons de commander ces pièces de rechange au besoin par le biais de l'entrepôt central.	Pieza no funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería aún en condiciones de funcionar y el uso seguro del producto se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda pedir esas piezas de recambio al almacén central, en caso de necesidad.	Parte non funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto continua ad essere in grado di funzionare e ne rimane garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di ordinare questi ricambi in caso di necessità attraverso il magazzino centrale.
Intervall	Wartungsintervall des Verschleißteiles	Maintenance intervall for wearing part	Intervalle d'entretien de la pièce d'usure	Intervalo de mantenimiento de la pieza de desgaste	Intervallo di manutenzione della parte soggetta a usura
h	Stunden	hours	heures	Horas	ore
d	Tage	days	jours	Días	giorni
m	Monate	month	mois	Meses	mesi
cy	Zyklen	cycles	cycles	Ciclos	cicli
-	ohne definiertes Wartungsintervall	No defined maintenance interval	pas d'intervalle d'entretien défini	Sin intervalo de mantenimiento definido	senza intervallo di manutenzione definito
Customer	Austausch des Teiles durch den Kunden (Werkstatt)	Replacement of part by customer (workshop)	Remplacement de la pièce par le client (atelier)	Sustitución de la pieza por el cliente (taller)	La sostituzione del componente da parte del cliente (officina)
-	ist nicht erlaubt.	Not permissible.	pas autorisé	no está permitida.	non è ammessa.
x	ist erlaubt (Diese Ersatzteile sind auch in der Betriebsanleitung aufgeführt)	Permissible (these replacement parts are also listed in the operating instructions)	autorisé (ces pièces de rechange sont également indiquées dans la notice)	está permitida (estas piezas de recambio también se indican en las instrucciones de	è ammessa (questi ricambi sono riportati anche nelle istruzioni d'uso)
Part-number	Bestellnummer des Ersatzteiles oder Verweis auf ein Standardteil	Order number of replacement part or reference to standard part	Référence de commande de la pièce de rechange ou signalement de pièce normalisée	Número de pedido de la pieza de recambio o nota sobre la pieza normalizada	Codice di ordinazione del ricambio o avvertenza sul componente unificato
Normpart	Normteil: Ersatzteile, die normalerweise über unterschiedliche Kanäle bezogen werden können wie z. B. Schrauben, Muttern, O-Ringe, Tintenpatronen. Alle 3 Ersatzteil-Kategorien (siehe Class) sind möglich	Normpart (Standard part): Replacement parts which can normally be obtained through various channels e.g. bolts, nuts, O-rings, ink cartridges. All 3 replacement part categories (refer to Class) are possible	Pièce normalisée : Pièces de rechange qui peuvent normalement être obtenues par le biais de différents canaux, par ex. les vis, écrous, joints toriques, cartouches d'encre. Les 3 catégories de pièces de rechange (voir Class) sont possibles	Pieza normalizada: Piezas de recambio que se pueden adquirir normalmente a través de diferentes vías, p. ej., tornillos, tuercas, anillos de sección circular, cartuchos de tinta. Las tres categorías de piezas de recambio (véase clase) son posibles.	Parte unificata (componente unificato): Si tratta di ricambi che in genere possono essere acquistati attraverso diversi canali, come ad es. viti, dadi, O-ring, cartucce di inchiostro. Sono possibili tutte e 3 le categorie di ricambi (vedi Class)

Lifecycle 4

Bezeichnung Designation Dénomination Designación	Bestellnummer Partnumber Référence Núm.depedido	Gefertigt von Production since fabrication de fabricación de	Gefertigt bis produced until fabrication fabricación	Ersatzteilpflicht bis Service part obligation Obligation de pièce de rechange Obligación de disp. de piezas de recambio	Bemerkungen Notes Notes Notas
MS 63	1694200043				400/3/50-60
MS 63	1694200044				230/3/50-60
MS 63	1694200048				400/3/50-60
MS 63	1694200175		open		400/3/50-60
MS 63	1694200239				400/3/50-60
MS 63	1694200246				400/3/50-60
MS 63 (VOLVO)	1694200048				3x230V, 50-60 Hz, Ral colour 7040 (grey), 2 speeds rotation of the plate

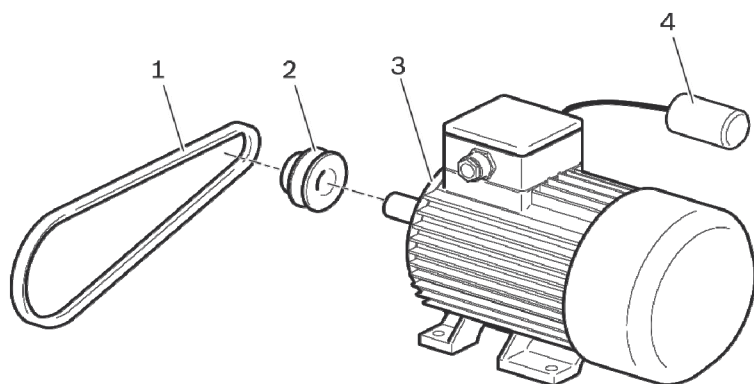
Motors 1 and 3 Ph, 50 Hz

Pos.	50 Hz	43			46/48			50/63/65			69			65 RAC			680			67/68				
		230/1	230/3	400/3	230/1	230/3	400/3	230/1	230/3	400/3	230/1	230/3	400/3	230/1	230/3	400/3	230/1	230/3	400/3	230/1	230/3	400/3		
1	1 695 041 323		x	x		x	x																	
	1 695 040 602	x			x			x	x	x	x	x	x	x	x		x	x						
	1 695 040 496																			x	x	x		
	1 695 043 192															x								
2	1 695 100 634		x	x		x	x																	
	1 695 100 593							x	x		x	x		x	x		x	x						
	1 695 100 722	x			x			x											x	x	x			
	1 695 005 013									x			x											
	1 695 105 903															x								
3	230 V / 1 PH																							
	1 695 042 914	x			x			x												x				
	1 695 042 845									x			x											
	1 695 043 195															x								
	230 V / 3 PH																							
	1 695 042 815								x			x												
	1 695 043 014														x			x						
	1 695 042 916																					x		
	400 V / 3 PH																							
	1 695 042 913									x			x											
	1 695 042 938															x			x					
	1 695 040 075																							x
230 / 400 V / 3 PH																								
1 695 005 012		x	x		x	x																		
4	1 695 041 292	x																						
	1 695 041 363										x													



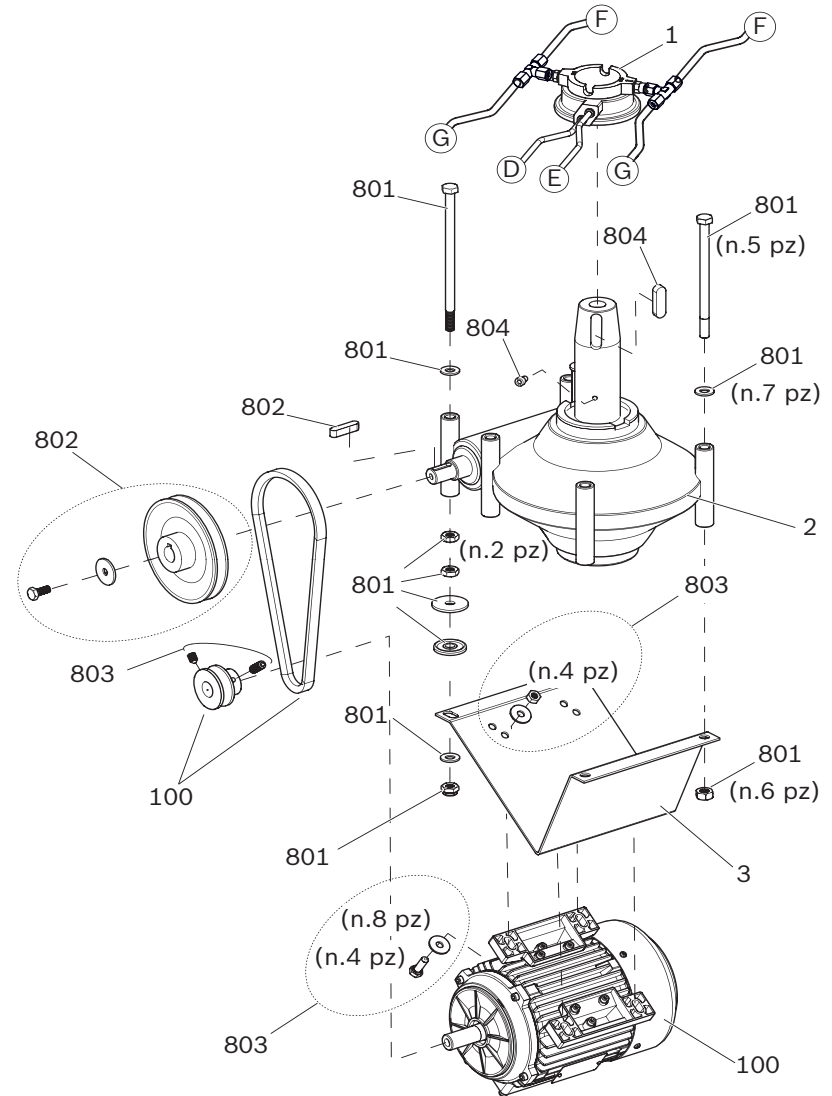
Motors 1 PH / 60 Hz

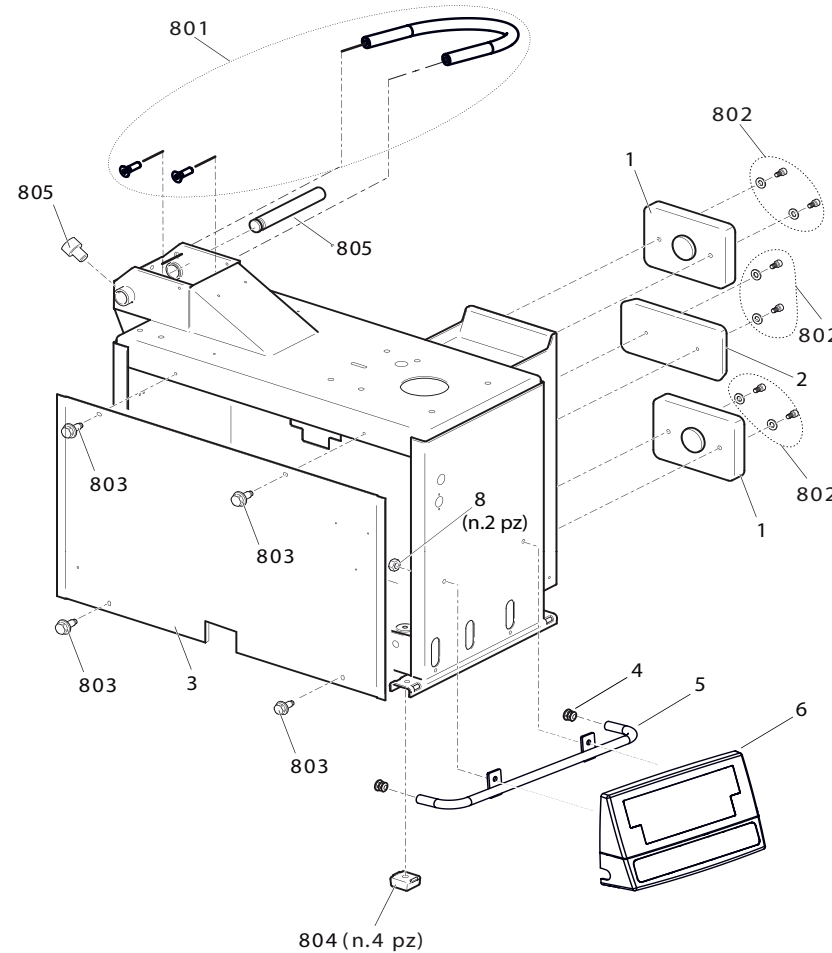
Pos.	1 PH / 60 Hz	43		46/48		50/63/65		69		65 RAC		680		67/68	
		110	230	110	230	110	230	110	230	110	230	110	230	110	230
1	1 695 041 323	x		x		x		x		x				x	
	1 695 040 602		x												
	1 695 040 496														x
	1 695 043 192											x	x		
2	1 695 100 634	x		x		x		x		x				x	
	1 695 005 013				x						x				
	1 695 100 722		x												x
	1 695 105 903											x	x		
3	110 V														
	1 695 042 915	x		x		x		x		x				x	
	230 V														
	1 695 042 622		x												x
	1 695 042 782				x										
	110 / 230 V														
1 695 043 195											x	x			
4	1 695 041 362	x		x		x		x		x				x	
	1 695 042 193	x		x		x		x		x				x	
	1 695 041 292		x												x
	1 695 041 363				x										



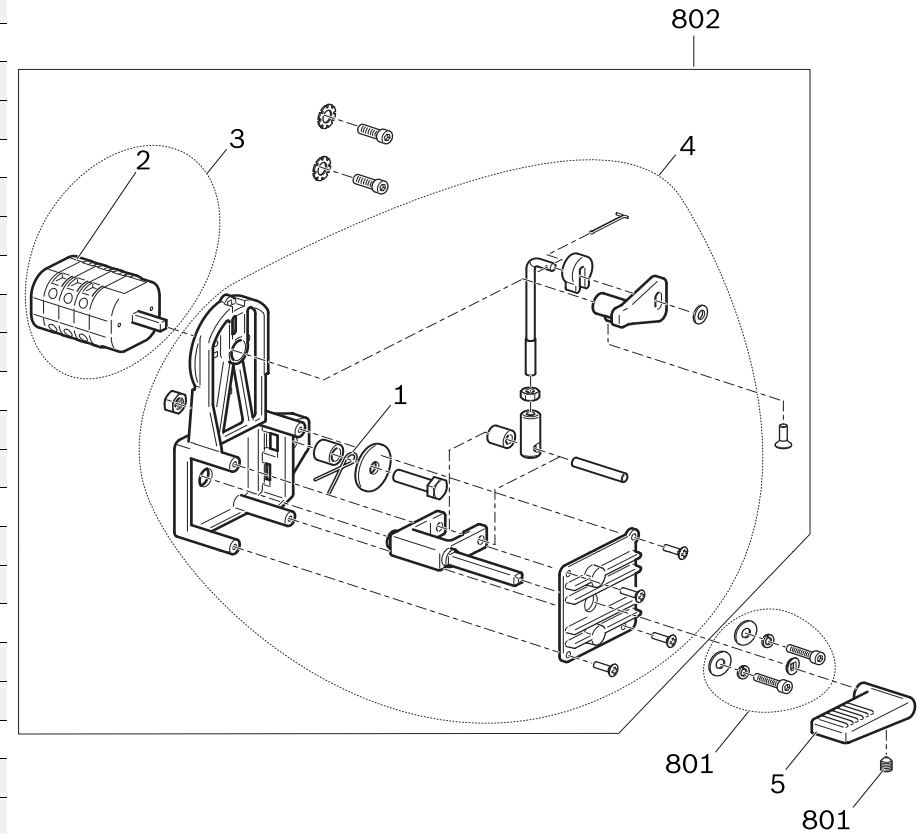
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
801	①	-	-	1695106887	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
802	①	-	-	1695106888	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
803	●	-	-	1695104524	Ersatzteilsatz Jeu De Rechanges	Service kit Juego De Repuestos	
804	①	-	-	1695106889	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
805	●	12 m	X	1695106890	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
806	①	-	-	1695106891	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
807	①	-	-	1695106892	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695100560	Luftverteiler	Air Distributor	
					Distributeur D'air	Distribuidor De Aire	
2	●	-	-	1695100500	Getriebe	Gear	
					Engrenage	Engranaje	
3	⦿	-	-	1695100515	Motorhalter	Motor Cradle	
					Support De Moteur	Soporte De Motor	
801	⦿	-	-	1695106883	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
802	⦿	-	-	1695106884	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
803	⦿	-	-	1695106885	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
804	⦿	-	-	1695106886	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
100	●	-	-	Several numbers	Elektromotor	Motor	
					Moteur	Motor	
					see page 4/5		

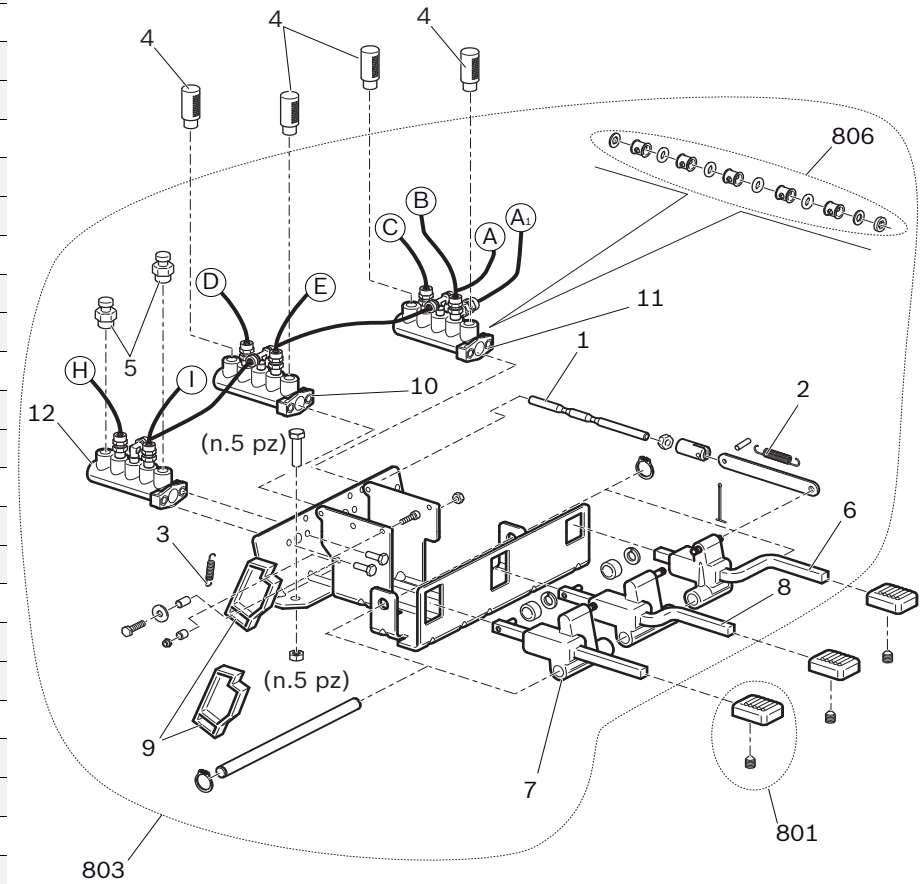


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	24 m	X	1695100643	Auflage	Support	
					Appui	Apoyo	
2	●	24 m	X	1695100654	Kunststoffformteil	Plastic Moulding	
					Piece Moulée En Plastique	Pieza Form De Plastico	
3	○	-	-	1695900035	Abdeckblech	Sheet metal cover	
					Toile De Protection	Chapa De Cubierta	
3*	○	-	-	1695900035	RAL colour 5015 (Blue)		
					Abdeckblech	Sheet metal cover	
4	○	-	-	1695040316	Toile De Protection	Chapa De Cubierta	
					RAL colour 7011 (Grey)		
5	○	-	-	1695900028	Verschlussstopfen	Plug	
					Bouchon	Tapon	
6	○	-	-	1695102832	0		
					Bügel	Bow	
7	○	-	-	1695102832	Etrier	Cancamo	
					0		
8	○	-	-	1695102832	Abdeckung	Cover	
					Recouvrement	Cubierta	
9	○	-	-	1695102832	0		
					0		
10	○	-	-	1695102832	0		
					0		
11	○	-	-	1695102832	0		
					0		
12	○	-	-	1695102832	0		
					0		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695001227	Feder	Spring	
					Ressort	Resorte	
2	●	-	-	1695001434	Umschalter	Change-Over Switch	
					Commutateur	Conmutador	
2*	●	-	-	1695040289	3PH, 230V-400V		
					Umschalter	Change-Over Switch	
3	●	-	-	1695101133	Commutateur	Conmutador	
					1PH, 230V		
3*	ⓘ	-	-	1695101127	Umschalter	Change-Over Switch	
					Commutateur	Conmutador	
4	●	-	-	1695100236	3PH, 230V-400V		
					Wechselrichter	Inverter	
5	●	-	-	1695100062	Onduleur	Ondulador	
					Pedal	Pedal	
801	●	-	-	1695106810	Pedale	Pedal	
					0		
802	ⓘ	-	-	1695101252	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
802*	ⓘ	-	-	1695100235	Umschalter	Change-Over Switch	
					Commutateur	Conmutador	
					3PH, 230V-400V		
					Wechselrichter	Inverter	
					Onduleur	Ondulador	
					1PH, 230V		



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695001204	Welle	Shaft	
					Arbre	Eje	
2	●	-	-	1695001226	Feder	Spring	
					Ressort	Resorte	
3	●	-	-	1695001230	Feder	Spring	
					Ressort	Resorte	
4	●	-	-	1695040902	Schalldämpfer	Silencer	
					Silencieux	Silenciador	
5	⊖	-	-	1695043118	Regler	Regulator	
					Régulateur	Regulador	
6	⊖	-	-	1695100112	Hebelgruppe	Lever Group	
					Groupe De Leviers	Grupo De Palancas	
7	⊖	-	-	1695100115	Hebelgruppe	Lever Group	
					Groupe De Leviers	Grupo De Palancas	
8	⊖	-	-	1695100119	Hebelgruppe	Lever Group	
					Groupe De Leviers	Grupo De Palancas	
9	●	-	-	1695100136	Abdeckung	Cover	
					Recouvrement	Cubierta	
10	●	-	-	1695001395	PN-Ventil	Pneumatic Operated Valve	
					Soupape Pneumatique	Valvula Neumatica	

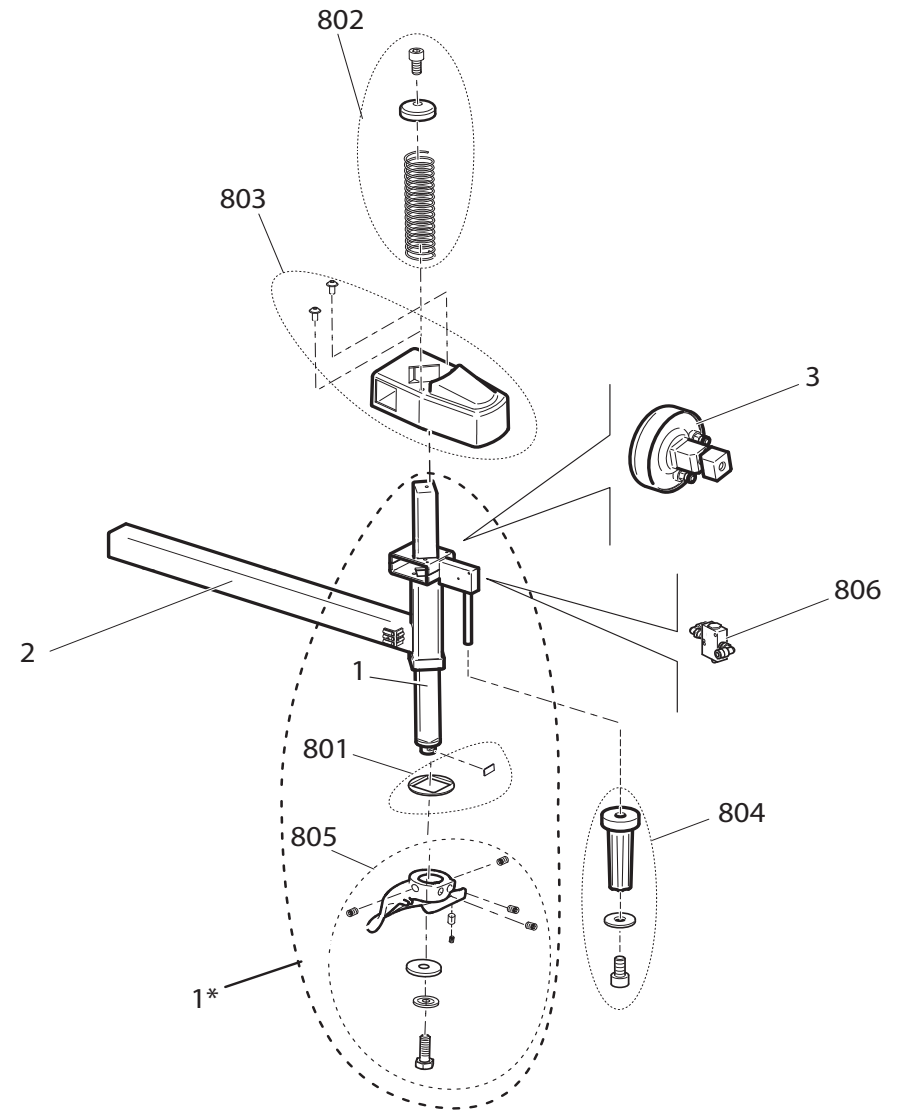


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
801	1	-	-	1695106805	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695040046	Anschlusstutzen	Fitting	
					Raccord	Racor De Empalme	
2	●	-	-	1695100584	Hebel	Lever	
					Levier	Palanca	
3	●	-	-	1695100780	Vierkantstahl	Square Steel	
					Acier Carre	Acero Cuadrado	
4	○	-	-	in work	Tragsäule	Support Column	
					Potence	Columna Portante	
					Ral 3000 (Red)		
4*	●	-	-	1695900019	Saeule	Column	
					Colonne	Columna	
4**	●	-	-	1695901607	Tragsäule	Support Column	
					Potence	Columna Portante	
					Ral 7016 (Grey)		
5	●	-	-	1695104186	Zylinder	Cylinder	
					Cylindre	Cilindro	
801	●	-	-	1695106701	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
802	●	-	-	1695106692	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
803	●	-	-	1695106683	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
804	①	-	-	1695106684	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
805	①	-	-	1695106685	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
806	①	-	-	1695106686	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
807	①	-	-	1695106710	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
808	●	-	-	1695104085	Schlauchführung Guide De Tuyau	Hose Guide Guia Para Manguera	
809	①	-	-	1695101370	Hebel Levier	Lever Palanca	
810	①	-	-	1695106690	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
811	●	-	-	1695104524	Ersatzteilsatz Jeu De Rechanges	Service kit Juego De Repuestos	

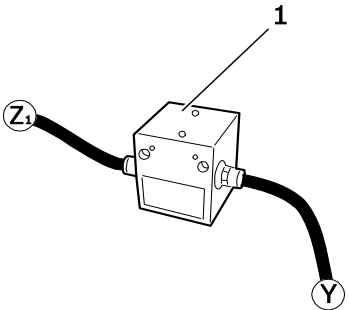
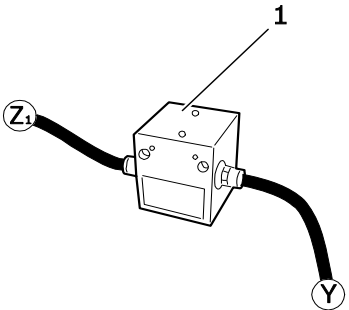
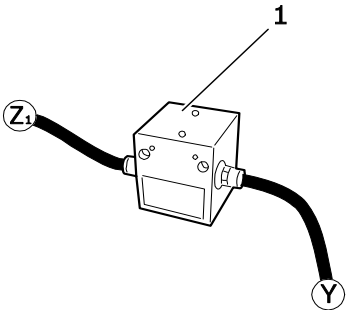
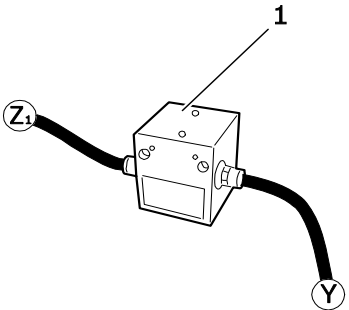
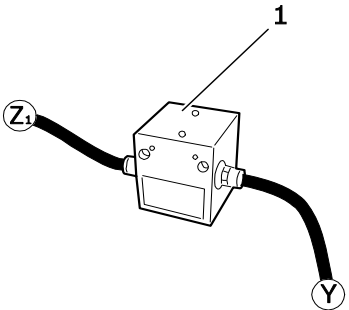
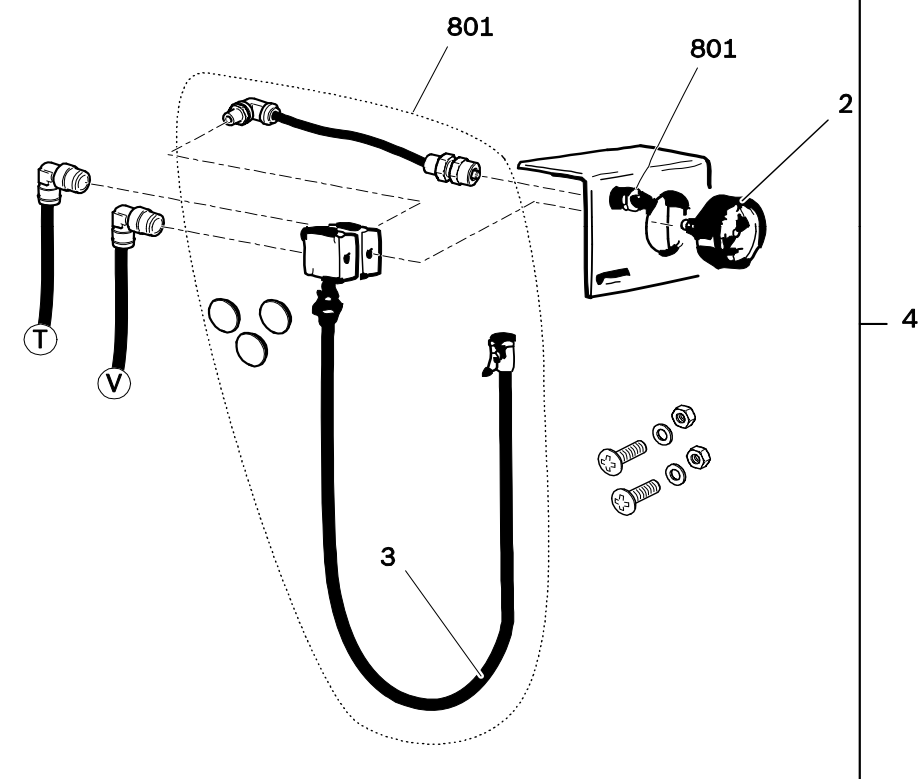
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	①	-	-	1695100287	Stange	Rod	
					Barre	Barra	
					From 2013/07/22		
1*	①	-	-	1695100988	Ersatzteilsatz	Service kit	
					Jeu De Rechanges	Juego De Repuestos	
					Untill 2013/07/22		
2	①	-	-	1695900018	Halterung	Holder	
					Fixation	Sujecion	
2*	①	-	-	1695901603	Tragarm	Supporting Arm	
					Bras D'appui	Brazo De Soporte	
3	●	-	-	1695103264	Zylinder	Cylinder	
					Cylindre	Cilindro	
801	①	-	-	in work	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
802	①	-	-	1695106697	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
803	①	-	-	1695106699	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
804	①	-	-	1695106700	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
805	●	-	-	1695100837	Unterbaugruppe	Sub-assembly	
					Sous-groupe	Subgrupo	



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
806	●	-	-	1695100254	Arretierung Arreitor	Locking Device Retenedor	<p>The drawing shows an exploded view of a locking device. Part 1 is the main vertical shaft assembly. Part 1* is a sub-assembly at the bottom of the shaft. Part 2 is a long horizontal bar. Part 3 is a circular component with a central protrusion. Part 801 is a small disc or washer. Part 802 is a spring-loaded pin mechanism. Part 803 is a bracket that holds the spring mechanism. Part 804 is a cylindrical sleeve. Part 805 is a complex bracket with multiple adjustment points. Part 806 is a small rectangular component.</p>	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695001082	Zylinderbaueinheit	Cylinder Assembly Unit	
					Unite De Montage De Verin	Unidad Constr. Cilindro	
2	⓪	-	-	1695001083	Abdeckung	Cover	
					Recouvrement	Cubierta	
3	●	-	-	1695001085	Zylinderflansch	Cylinder Flange	
					Bride Cylindrique	Brida Para Cilindros	
4	⓪	-	-	1695900009	Arm	Arm	
					Bras	Brazo	
5	●	-	-	1695103198	Zylinder	Cylinder	
					Cylindre	Cilindro	
801	⓪	-	-	1695106774	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
802	⓪	-	-	1695106775	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
803	●	-	X	1695041231	Dichtungssatz	Seal Kit	
					Pochette De Joints	Juego De Juntas	
804	⓪	-	-	1695106777	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
805	⓪	-	X	1695102532	Zylinder	Cylinder	
					Cylindre	Cilindro	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
807	①	-	-	1695106780	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
808	●	-	-	1695106782	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
809	①	-	-	1695106783	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
810	①	-	-	1695106784	Teilesatz Jeu De Pieces	Parts Set Juego De Piezas	
812	①	-	X	1695102532	Zylinder Cylindre	Cylinder Cilindro	
813	●	-	X	1695041231	Dichtungssatz Pochette De Joints	Seal Kit Juego De Juntas	
0	①	-	X	1695102532	Zylinder Cylindre	Cylinder Cilindro	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1695104199	Ventil	Valve	
					Soupape	Valvula	
2	⓪	-	-	1695041082	Manometer	Pressure gauge	
					Manometre	Manometro	
3	●	-	-	1695040643	Schlauch	Hose	
					Tuyau	Manguera	
4	●	-	x	1695102683	Montierhebel	Assembly Lever	
					Levier De Montage	Palanca De Montaje	
801	⓪	-	-	1695106173	Ersatzteilsatz	Service kit	
					Jeu De Rechanges	Juego De Repuestos	
							

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	X	1695041303	Stellschraube	Adjusting Screw	
					Vis De Reglage	Tornillo Regulador	
2	●	24 m	X	1695100643	Auflage	Support	
					Appui	Apoyo	
3	●	12 m	X	1695106890	Teilesatz	Parts Set	
					Jeu De Pieces	Juego De Piezas	
4	●	-	X	1695102766	Montiervorrichtung	Mounting Device	
					Dispositif De Montage	Dispositivo De Montaje	
5	●	-	X	1695104749	Schutzbacke	guard jaw	
804	●	-	X	1695103752	Klaue	Claw	
					Griffe	Grifa	
805	●	-	X	1695101402	Schutzbacke	guard jaw	
806	●	-	X	1695102765	Adapter	Adapter	
					Adaptateur	Adaptador	
807	●	-	X	1695103252	Zwischenstecker	Adapter	
					Adaptateur	Enchufe Adaptador	
808	●	-	X	1695103543	Klaue	Claw	
					Griffe	Grifa	

Date	Product	Editor	Modification
09/09/2013	MS 63	Benedettini	Updated
22/07/2013	MS 63	Benedettini	New concept and new Layout
26/04/2013	ALL	Ruoff	Updated
15/06/2012	All	Ruoff	Correct some numbers
23/05/2012	All	Ruoff	Add missing drawing
18/04/2012	All	Ruoff	Add missing information 1 PH / 3 PH
10/04/2012	All	Ruoff	Added BX-Info
29/03/2012	All	Ruoff	Layout optimized
19/12/2011	All	Ruoff	New concept and new Layout
21/04/2011	All	Ruoff	modified
22/07/2013	All	Benedettini	Updated

Ihr Händler vor Ort:
Local distributor:

Beissbarth GmbH
Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe
A Bosch Group Company
Hanauer Straße 101
80993 München (Munich, Bavaria)
Germany

Tel. +49-89-149 01-0
Fax +49-89-149 01-285/-240

www.beissbarth.com
sales@beissbarth.com

